

Nekane Jaca

Comunicación y Edición • PR y Storytelling • Bilingüe ES/EN

Barcelona, España

+34 611 44 51 50 | nekanejaca@gmail.com | linkedin.com/in/nekane-jaca | Portfolio: readymag.website/u3213921696/5723450

PERFIL PROFESIONAL

Profesional bilingüe de comunicación y edición (español y catalán nativos, inglés C1) con experiencia directa en relaciones con medios, storytelling de marca y redacción editorial. Actualmente dirijo la comunicación de marca y los contenidos de Bluenze, un estudio digital independiente, y trabajo como freelance en gabinete de prensa, relaciones públicas y traducción inglés-español de textos editoriales y académicos. Curso el grado en Comunicación en UNIR tras dos años de Filología Inglesa en la Universitat de Barcelona. Escribo para audiencias internacionales y cuido la claridad, el registro y el matiz cultural en ambos idiomas.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Responsable de Comunicación de Marca y Contenidos — Bluenze 2025 – Actualidad

Barcelona, España • bluenze.com • Estudio digital independiente para clientes industriales y B2B

- Construí la **identidad de marca** y el **tono de voz** del estudio desde cero: investigación de posicionamiento, análisis de competencia, arquitectura de mensajes y guía de identidad verbal, hoy aplicada en todos los canales.
- Dirijo la **estrategia de contenidos** al completo: calendario editorial, producción del blog sobre CMS headless, investigación de palabras clave y optimización on-page (SEO), y distribución en LinkedIn e Instagram.
- Escribo todo el **copy de marca y marketing** — web, landing pages, casos de estudio, newsletters y redes — en español e inglés, adaptando el registro a cada canal y audiencia.
- Desarrollo el **storytelling de marca** en proyectos de cliente: dirección narrativa, naming y mensajes que traducen propuestas técnicas B2B a un lenguaje que entiende un comprador no técnico.
- Utilizo **herramientas de IA** en la producción diaria para documentación, redacción y operaciones de contenido, con edición humana como última capa.

Especialista en Comunicación, PR y Traducción — Freelance 2024 – Actualidad

- Dirijo **gabinete de prensa** y **relaciones con medios** para clientes independientes: notas de prensa, dossieres, mensajes clave y contacto con periodistas y publicaciones.
- Desarrollo **estrategias de comunicación digital** y narrativas de marca adaptadas a audiencias internacionales en distintos contextos culturales y de mercado.
- **Redacción y edición editorial**: artículos de formato largo, narrativas de marca y branded content, con edición estructural y corrección en ambos idiomas.
- **Traducción y localización** (inglés <> español) de textos académicos, editoriales y promocionales, con enfoque de **transcreación** que preserva intención, tono y matiz cultural.

Chocolate Advisor — Lindt & Sprüngli Mayo 2022 – Actualidad

Barcelona, España • Marca de chocolate premium, retail internacional

- Cuatro años dentro de un entorno de **marca premium**, asesorando a clientela internacional en español, catalán e inglés — visión directa y diaria de cómo el posicionamiento de lujo se traduce en experiencia de cliente.
- **Visual merchandising** y presentación de producto alineados con las campañas de temporada, aplicando las guías de marca en punto de venta.
- Cumplimiento sostenido de objetivos comerciales en equipo y bajo presión.

COMPETENCIAS

Comunicación: comunicación corporativa, notas de prensa, relaciones con medios, gestión de gabinete de prensa, dossieres, mensajes clave, comunicación con stakeholders, comunicación interna, gestión de mensajes en situaciones sensibles.

Edición: redacción de formato largo y reportaje, edición, edición estructural, corrección, libros de estilo, calendarios editoriales, publicación en CMS headless, verificación de datos, entrevistas.

Marca y Contenidos: identidad de marca, tono de voz, identidad verbal, storytelling, branded content, estrategia de contenidos, SEO, redes sociales y community management.

Servicios Lingüísticos: traducción inglés <> español, localización, transcreación, traducción editorial y académica, adaptación de copy bilingüe.

Herramientas: Canva, Figma (nivel básico), Notion, Google Workspace, Google Analytics, herramientas de IA para documentación y redacción.

Idiomas: español (nativo), catalán (nativo), inglés (C1+), neerlandés (A1 — en aprendizaje activo).

FORMACIÓN

Grado en Comunicación — en curso 2025 – Actualidad

UNIR – Universidad Internacional de La Rioja • Estrategia digital, branded content, comunidades virtuales y storytelling transmedia • 100% online, compatible con trabajo a jornada completa

Grado en Filología Inglesa — dos cursos completados 2022 – 2024

Universitat de Barcelona • Lengua inglesa, traducción y literatura contemporánea